

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]
Herausgeber: Textilverband Schweiz
Band: - (1980)
Heft: 44

Artikel: Hemden-Frühling in Schweizer Stoffen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-795347>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

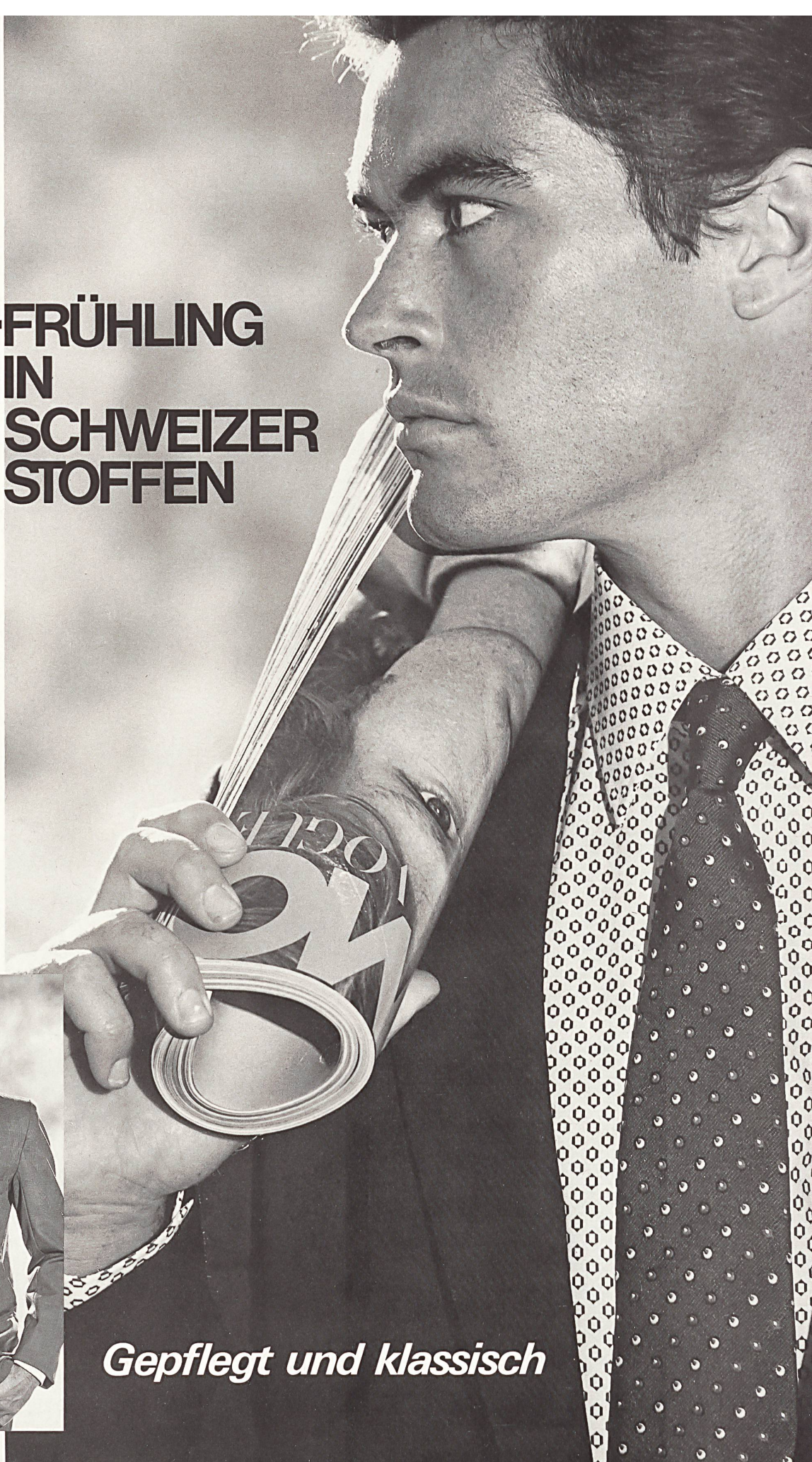
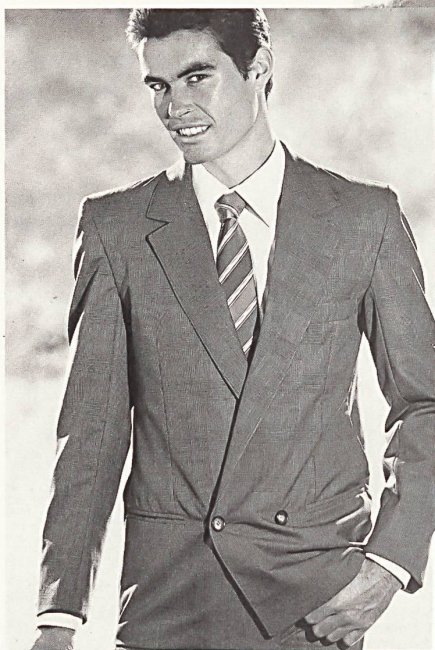
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

HEMDEN-FRÜHLING IN SCHWEIZER STOFFEN

Klassisch
elegant
~ sportlich
lässig



Gepflegt und klassisch

Nachdem die Herrenmode in den letzten Jahren fortgesetzt ein ruhiges, zurückhaltendes Bild bot, das keine Gedanken an Extravaganzen aufkommen liess, ist es nicht verwunderlich, dass auch für Frühling/Sommer 1981 in dieser Richtung fortgefahren wird. Der korrekte Anzug aus edlen Stoffen in leichten Gewichtsklassen und in hellen wie dunklen Koloriten ist gross im Rennen, wobei klassische Schnitte und englisches Design grosse Erfolge für sich buchen können.

Die diese Anzüge begleitenden Hemden tendieren automatisch ebenfalls zu klassischer Eleganz. Das überall festzustellende Qualitätsbewusstsein wird jetzt vermehrt auch auf das Herrenhemd übertragen, bei dem modischer Schnitt und schönes Material in reinen Naturfasern gefragt sind. Man ist der Billigware aus den Ostländern überall ein wenig müde geworden und bevorzugt – auch auf den wichtigen Exportmärkten der Schweiz – den gepflegten Qualitätsstil.

Von der Form her werden die Modelle nicht mehr sehr stark tailliert. Die Kragenschenkel bewegen sich zwischen 6 cm und 7 cm. Neben Normalkragen sieht man vermehrt wieder Button-down-, Tab- und Piccadilly-Kragen, um den verschiedenen Geschmacksrichtungen entgegenzukommen.

Für das gehobene Cityhemd werden hochwertige Popelines, uni und buntgewoben, eingesetzt. Nicht weniger erfolgreich ist Baumwoll-Voile, mit Webeffekten bereichert, mit eingewebten Streifen, Karos oder – für Cocktail- und Abendmode – auch mit Webplissés angeboten. Ton in Ton-Musterungen oder Abstufungen in zarten Pastells tragen zur ruhigen, dezenten Optik bei.

City-Hemden im jugendlichen Genre

Zwar wird das klassisch elegante Hemd auch ohne weiteres vom jungen Konsumenten gekauft, doch dieser bevorzugt einen etwas lässigeren Stil, der sich der informelleren Richtung zuwendet. Hier sind es vorwiegend differenzierte Druckdessins, die das Rennen machen, wobei harte Kontraste vermieden werden. Die bekannten Schweizer Baumwoll-Feingewebe wie Batist, Vollvoile oder der an Beliebtheit gewinnende Baumwoll-Jersey sind die Fondqualitäten für diese bedruckten Hemden, die gerne anstatt mit einer Krawatte mit einem im Halsausschnitt geknüpften Schal getragen werden.

Uni, kariert, gestreift für die Freizeit

Der Übergang vom jugendlichen Cityhemd zum legeren Freizeithemd ist fliessend. Natürlich wird der Gestaltung der Kragenpartie zum Offentragen grosse Beachtung geschenkt – doch ebenso wichtig wie die Form ist das Material. Die Schweizer Textil-Industrie ist sich der Wichtigkeit dieser Stoffe bewusst, müssen sie doch funktionell richtig, atmungsaktiv und hautfreundlich sein. Reine Baumwolle spielt auch auf diesem Sektor eine sehr grosse Rolle. Jersey und trockengriffige Baumwoll-Buntgewebe, pflegeleichte Crépons, luftige Ajourés und vereinzelt auch Seersücker werden eingesetzt. Beim Freizeithemd ist die Kolorierung etwas lebhafter und die Dessins ausgesprochen, wobei Fantasie-Streifen und -Karos im Vordergrund stehen.



◁ CHR. FISCH-BACHER CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Batist «Sandro», bedruckt / Batiste de coton imprimée «Sandro» / Cotton batiste print "Sandro".
(H. Brülisauer, Mendrisio)

◁◁ HAUSAMMANN + MOOS AG, WEISSLINGEN
Baumwoll-Batist bedruckt / Batiste de coton imprimée / Cotton batiste print. («Resisto»/Eigenmann + Lanz SA, Mendrisio)



◁ J. G. NEF-NELO AG, HERISAU
Baumwoll-Batist «Arlette», bedruckt / Batiste de coton imprimée «Arlette» / Cotton batiste print "Arlette". («Dadà», Valerio della Spina, Vacallo)

◁◁◁ BLEICHINGEN, ZOFINGEN
Anzug aus Prince-de-Galle-Wollgewebe, Wollsiegel-Qualität / Complet en lainage prince de Galles, qualité Woolmark / Suit in Prince of Wales woollen fabric, Woolmark Quality.
(Pink Flamingo, Dimoda SA, Zürich)

Regie: Exportwerbung für Schweizer Textilien
Fotos: Dave Brüllmann 123

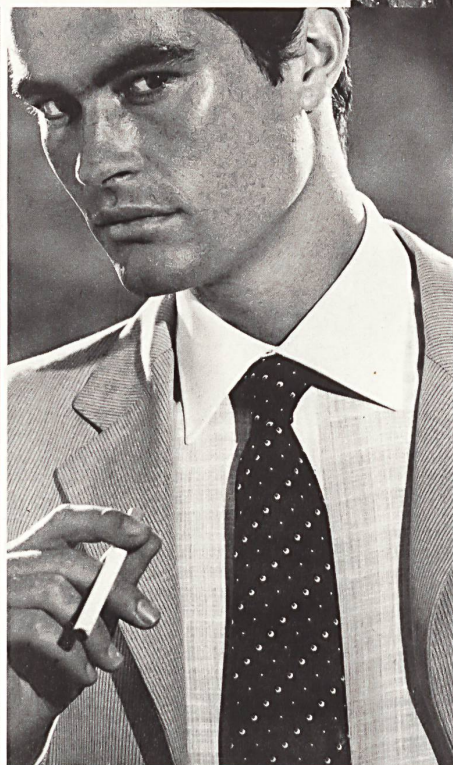
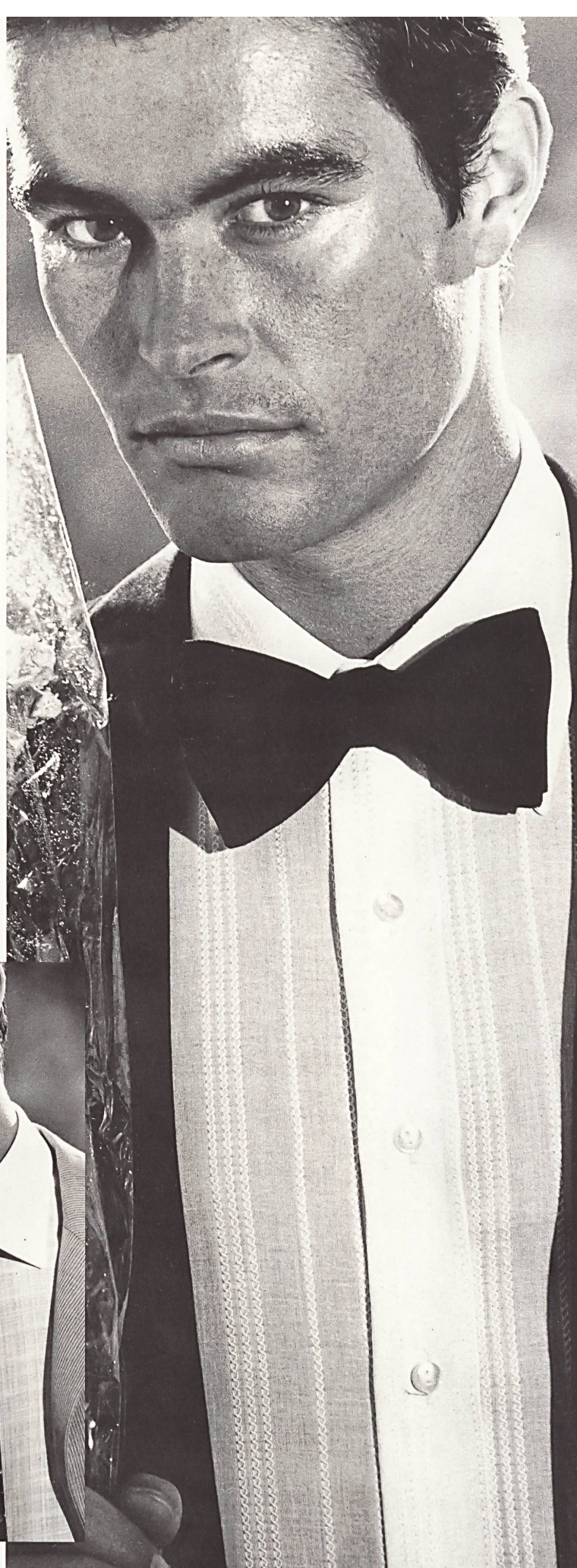
Hemden-Eleganz von morgens bis abends

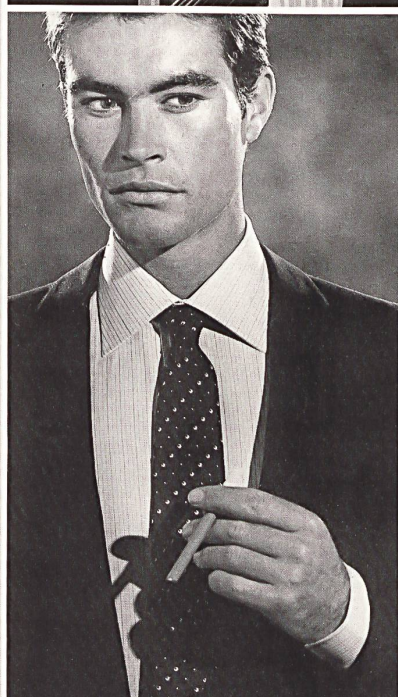
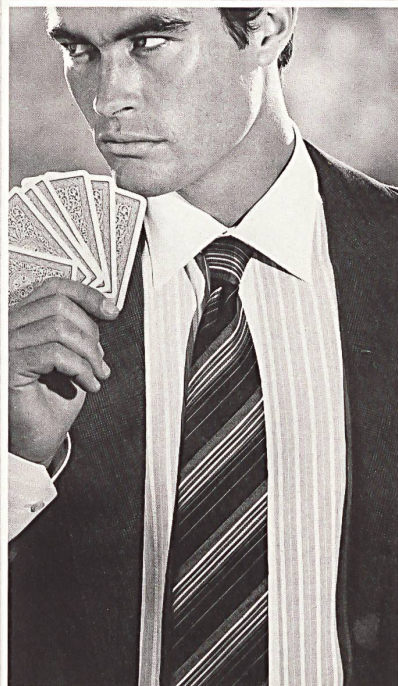
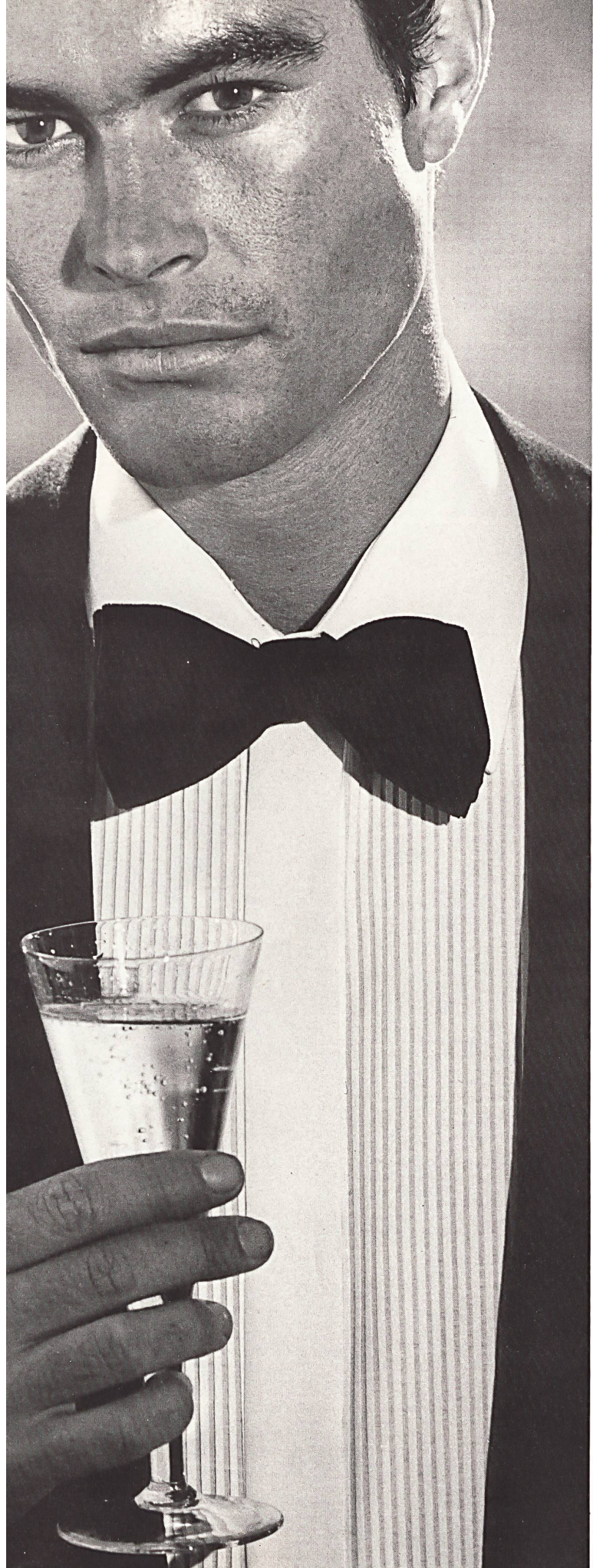
EUGSTER + HUBER AG,
ST. GALLEN
Baumwoll-Voile mit Plissés/
Voile de coton à petits
plis / Cotton voile with
tucks.
(«Resisto»/Eigenmann
+ Lanz SA, Mendrisio)
▷▷

TACO AG, GLATTBRUGG
Gestreifter Fantasie-Baum-
woll-Voile / Voile de coton
rayé fantaisie / Striped
fancy cotton voile.
(Michel + Fabrice, Paris)
▷

ALBRECHT + MORGEN AG,
ST. GALLEN
Buntgewobener Baumwoll-
Voile mit Streifen / Voile de
coton tissé en couleurs,
rayé / Colour-woven cotton
voile with stripes.
(Diamant's, Balerna)
▽

TACO AG, GLATTBRUGG
Superleichtes Baumwoll-
Fantasie-Gewebe / Tissu de
coton fantaisie extra-léger /
Extra-light fancy cotton
fabric.
(Burini, Bergamo)
▽





ALBRECHT + MORGEN AG,
ST. GALLEN
Buntgewobener Baumwoll-
Voile mit Karos / Voile de
coton tissé en couleurs, à
carreaux / Colour-woven
cotton voile with checks.
(Pancaldi, France)
△
△

ALBRECHT + MORGEN AG,
ST. GALLEN
Baumwoll-Voile, fantasie-
gewoben / Voile de coton
en tissage fantaisie /
Fancy-woven cotton voile.
(Burini, Bergamo)
△

ALBRECHT + MORGEN AG,
ST. GALLEN
Baumwoll-Vollpopeline,
buntgewoben / Popeline de
coton, tissée en couleurs /
Colour-woven cotton full
poplin.
(Burini, Bergamo)
◁



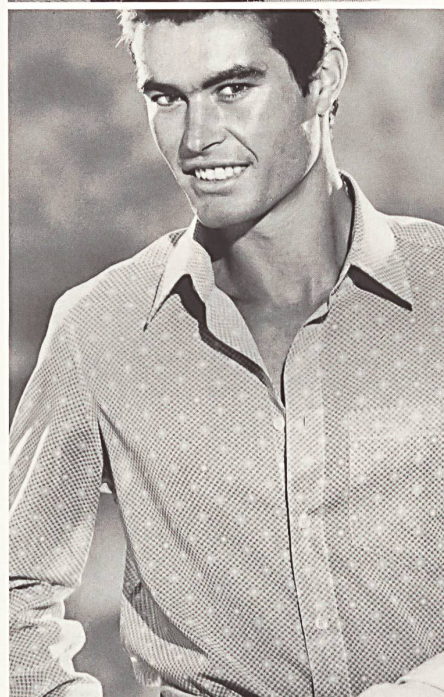
△
J. G. NEF-NELO AG, HERISAU
Baumwoll-Jersey «Juwel», bedruckt /
Jersey de coton imprimé «Juwel» /
Cotton jersey print "Juwel".
(«Riccardo»/Lavelli SA, Viganello-Lugano)

▷
J. G. NEF-NELO AG, HERISAU
Bedruckter Baumwoll-Jersey «Juwel» /
Jersey de coton imprimé «Juwel» /
Cotton jersey print "Juwel".
(«Dadà»/Valerio della Spina, Vacallo)

▷
TACO AG, GLATTBRUGG
Baumwoll-Voile bedruckt / Voile de coton
imprimé / Cotton voile printed.
(«Dadà»/Valerio della Spina, Vacallo)

▷▷
METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Voile gestreift / Voile de coton
rayé / Striped cotton voile.
(Nettelstroth shirtmakers of Switzerland)

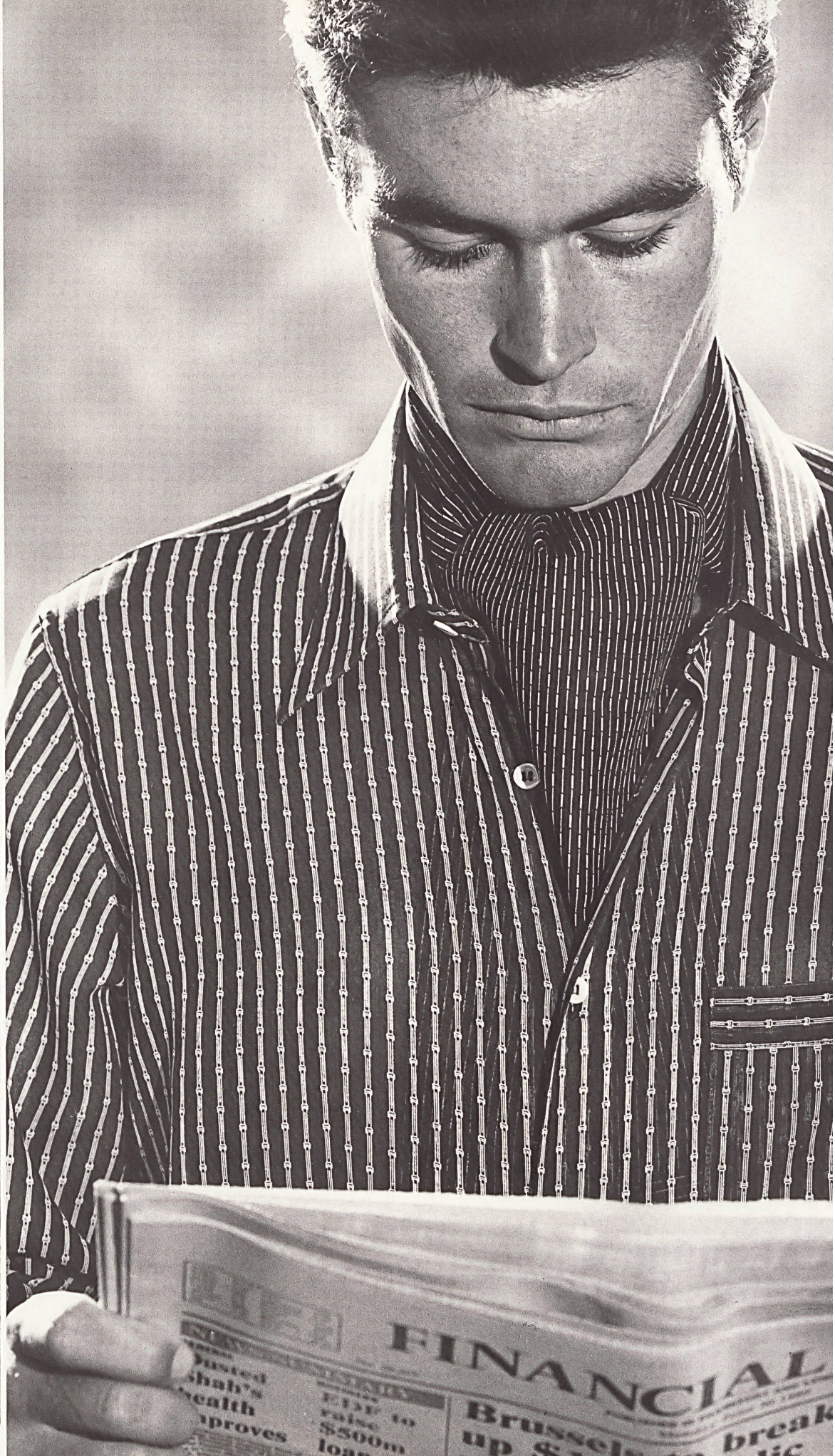
▷▷▷
METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Voile bedruckt / Voile de coton
imprimé / Cotton voile print.
(«Riccardo»/Lavelli SA, Viganello-Lugano)

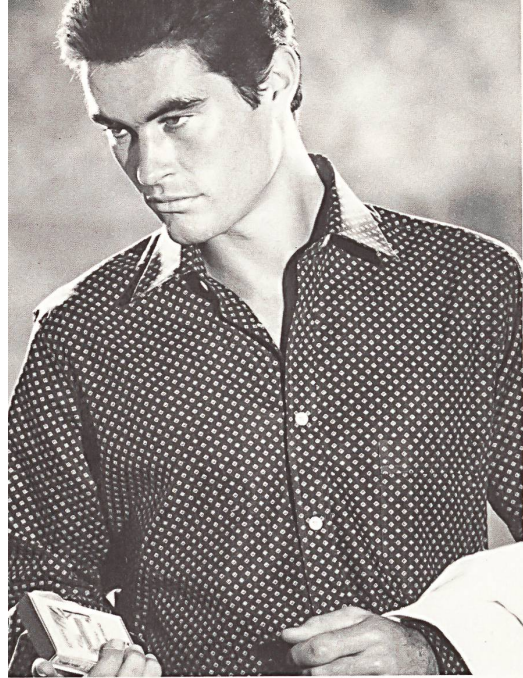


△
TACO AG, GLATTBRUGG
Baumwoll-Voile bedruckt / Voile de coton
imprimé / Cotton voile print.
(Guy Fleury – Courrèges Homme)

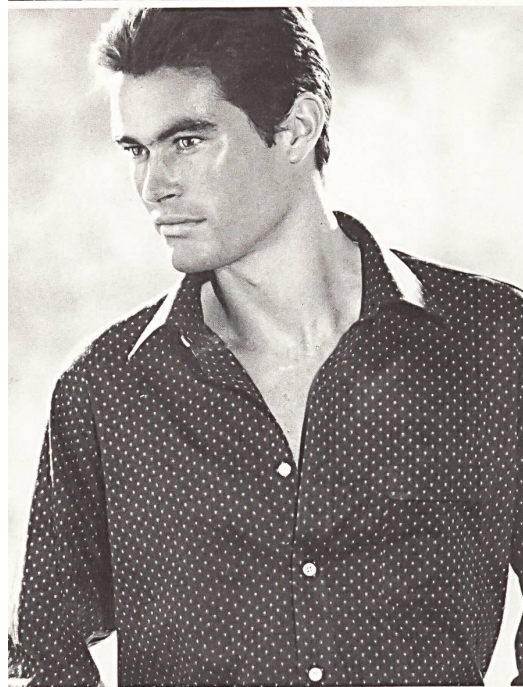
City-Mode im jugendlichen Genre



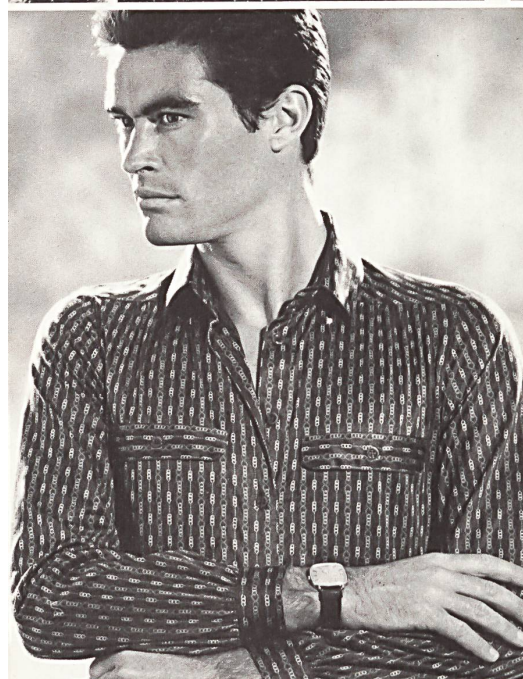




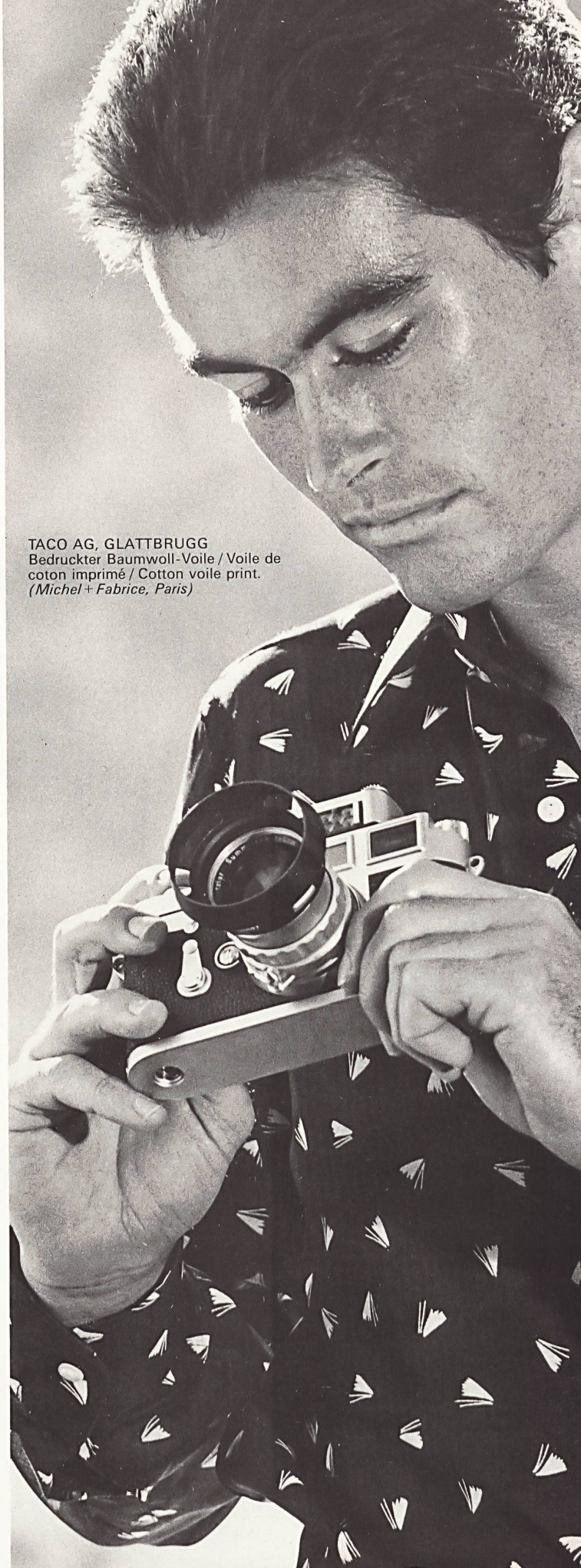
METTLER + CO. AG,
ST. GALLEN
Bedrucktes Baumwoll-
Gewebe / Tissu de cot-
on imprimé / Cotton
print.
(«Resisto»/Eigenmann
+ Lanz SA, Mendrisio)



CHR. FISCHBACHER
CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Jersey «Va-
letta», bedruckt / Jersey
de coton imprimé «Va-
letta» / Cotton jersey
print "Valetta".
(«Resisto»/Eigenmann
+ Lanz SA, Mendrisio)

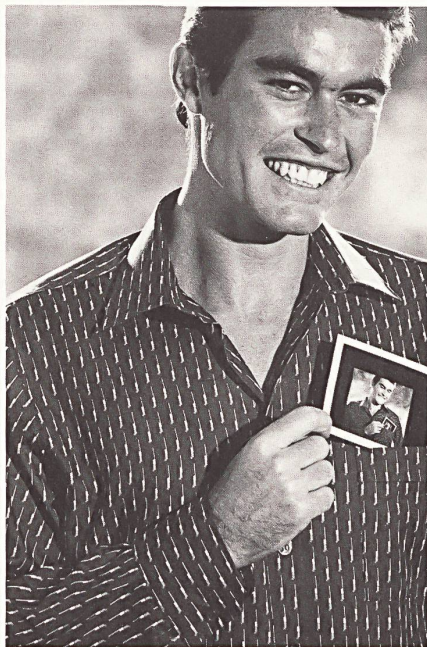


J. G. NEF-NELO AG,
HERISAU
Baumwoll-Jersey «Ju-
wel», bedruckt / Jersey
de coton imprimé «Ju-
wel» / Cotton jersey
print "Juwel".
(«Dadà»/Valerio della
Spina, Vacallo)



TACO AG, GLATTBRUGG
Bedruckter Baumwoll-Voile / Voile de
coton imprimé / Cotton voile print.
(Michel + Fabrice, Paris)

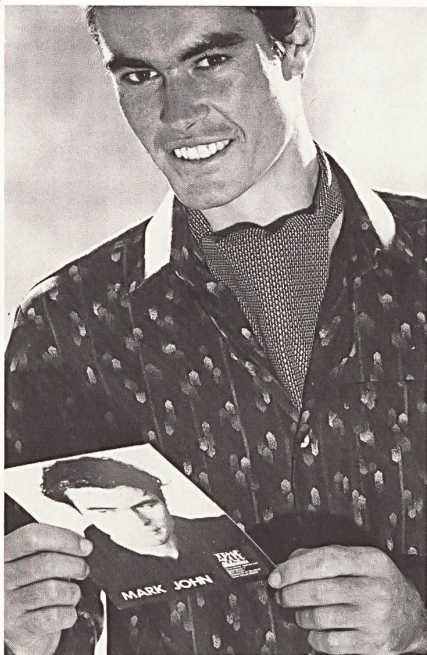
**Nuancierte
Drucke
auf dunklem
Fond**



J.G. NEF-NELO AG,
HERISAU
Baumwoll-Batist «Ar-
lette», bedruckt / Batiste
de coton imprimée «Ar-
lette» / Cotton batiste
print "Arlette".
(José Ginella, Chiasso)



J.G. NEF-NELO AG,
HERISAU
Baumwoll-Jersey «Ju-
wel», bedruckt / Jersey
de coton imprimé «Ju-
wel» / Cotton jersey
print "Juwel".
(H. Brülisauer, Mendri-
sio)



BAERLOCHER + CO. AG,
RHEINECK
Baumwoll-Feinbatist,
bedruckt, knitterfrei /
Batiste fine de coton
antifrisse, imprimée /
Crease-resistant fine
cotton batiste print.
(Hausmodell)

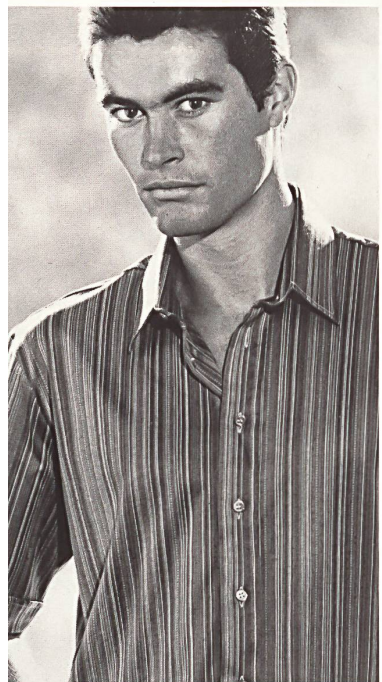
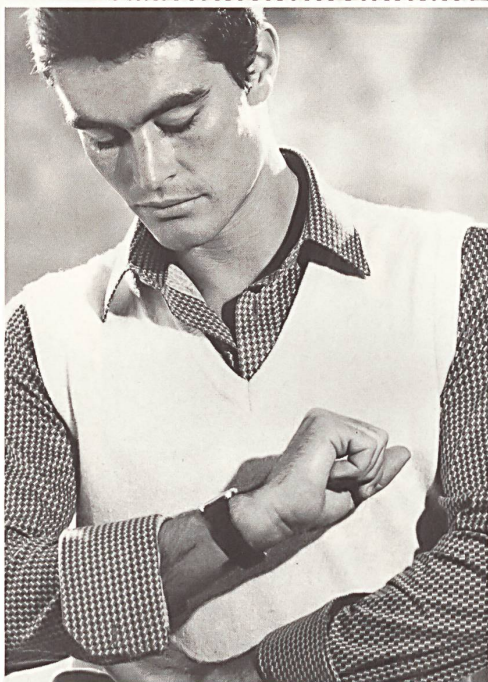
▽
TACO AG, GLATTBRUGG
Baumwoll-Jersey bedruckt /
Jersey de coton imprimé /
Cotton jersey print.
(Burini, Bergamo)

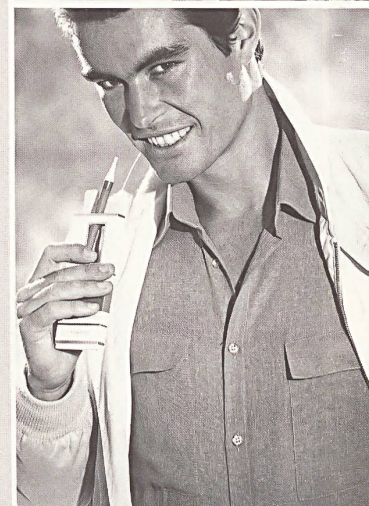
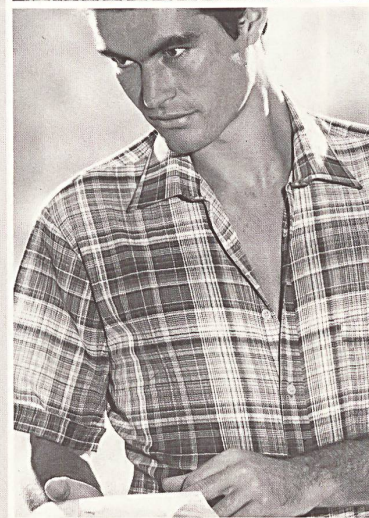
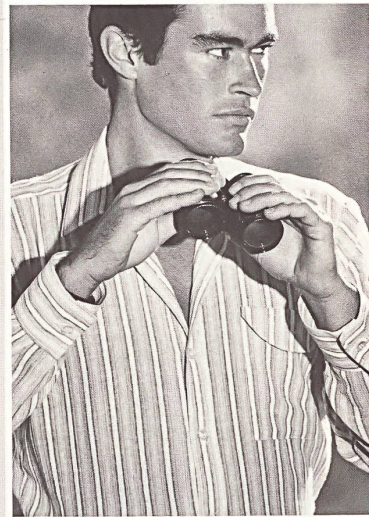
▽
TACO AG, GLATTBRUGG
Baumwoll-Jersey bedruckt /
Jersey de coton imprimé /
Cotton jersey print.
(Bernard Chaix, Paris)

▽
CHR. FISCHBACHER CO. AG,
ST. GALLEN
Bedruckter Baumwoll-Jersey /
Jersey de coton imprimé /
Cotton jersey print.
(H. Brülisauer, Mendrisio)

Bequem in Jersey

▽
TACO AG, GLATTBRUGG
Baumwoll-Jersey bedruckt /
Jersey de coton imprimé /
Cotton jersey print.
(Bernard Chaix, Paris)





**Uni,
kariert,
gestreift
für die
Freizeit**

△
△
REICHENBACH + CO. AG,
ST. GALLEN
Buntgewobener Baumwoll-
Crêpe / Crêpe de coton tissé
en couleurs / Colour-woven
cotton crêpe.
(H. Brülisauer, Mendrisio)

△
BAERLOCHER + CO. AG,
RHEINECK
Buntgewobener Baumwoll-
Crêpon, bügelfrei / Crêpon de
coton tissé en couleurs, repas-
sage superflu / Non-iron col-
our-woven cotton crepon.
(Hausmodell)

◁
METTLER + CO. AG,
ST. GALLEN
Baumwoll-Crêpe, indisch,
buntgewoben / Crêpe de coton
tissé en couleurs, style indien /
Indian colour-woven cotton
crêpe.
(José Ginella, Chiasso)

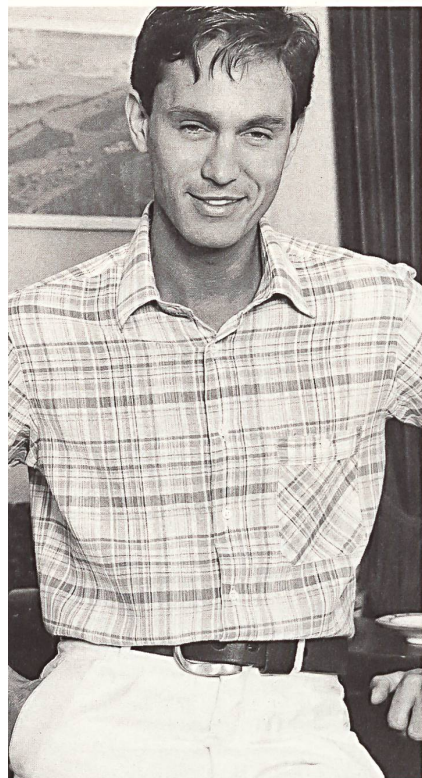
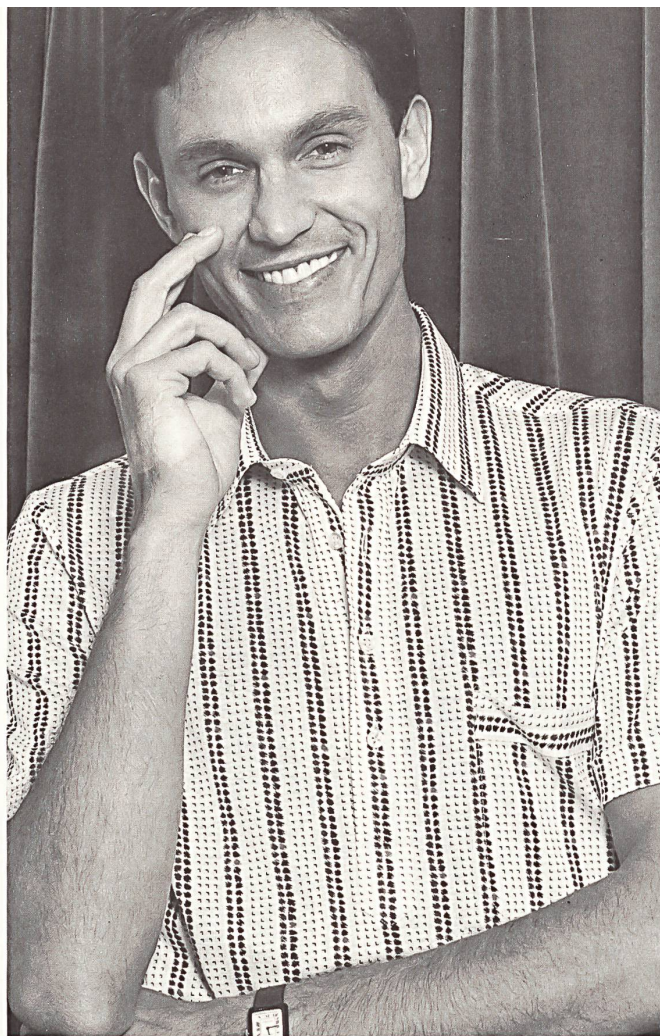
◁
METTLER + CO. AG,
ST. GALLEN
Strukturiertes Baumwollge-
webe / Tissu de coton struc-
turé / Structured cotton fabric.
(Nettelstroth shirtmakers of
Switzerland)

◁◁
HAUSAMMANN + MOOS AG,
WEISSLINGEN
Buntgewobener Baumwoll-
Crêpe / Crêpe de coton tissé
en couleurs / Colour-woven
cotton crêpe.
(H. Brülisauer, Mendrisio)

Kühle Baumwolle...

▷ J. G. NEF-NELO AG, HERISAU
Baumwoll-Jersey «Topas», bedruckt/
Jersey de coton «Topas», imprimé/
Cotton jersey print "Topas".
(«Riccardo»/Lavelli SA, Viganello-
Lugano)

▽ METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Buntgewebter Baumwoll-Crêpe
«Maharani» / Crêpe de coton tissé
en couleurs «Maharani» / Colour-
woven cotton crêpe "Maharani".
(«Riccardo»/Lavelli SA, Viganello-
Lugano)



METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Jersey «Sadelia», be-
druckt / Jersey de coton «Sadelia»,
imprimé / Cotton jersey print "Sade-
lia".
(José Ginella, Chiasso) ▷



□ Comme, depuis des années, la mode masculine montre continuellement un visage tranquille et réservé, n'incitant en rien aux initiatives extravagantes, il n'est pas étonnant qu'elle continue sur sa lancée pour la saison printemps/été 1980. Le complet correct en belle draperie légère, en tons clairs ou foncés, est en excellente position, les coupes classiques et les dessins anglais étant très en faveur. Les chemises destinées à accompagner ces costumes s'orientent automatiquement vers l'élégance classique. La recherche de la qualité, que l'on remarque partout, s'étend maintenant toujours plus à la chemise masculine pour laquelle on demande des coupes modernes et de beaux tissus en fibres naturelles. On s'est lassé, à la longue, des tissus bon marché importés d'Orient et l'on donne la préférence au style soigné et à la qualité, aussi sur les marchés d'exportation de l'industrie suisse. Les modèles ne sont plus très cintrés. Les pointes de col varient entre 6 et 7 cm. A part les cols normaux on voit de nouveau davantage de cols à pointes boutonnées, de cols «tab» et «Piccadilly», qui tiennent compte des diverses tendances du goût.

Pour la chemise de ville chic on utilise des popelines de haute qualité, unies ou tissées en couleurs. Mais le voile de coton n'a pas moins de succès, agrémenté d'effets de tissage, à rayures et carreaux tissés, comme aussi pour les occasions – cocktail et soir – avec des plis tissés. Des dessins ton sur ton ou des dégradés en délicats pastel plaisent à l'œil sans choquer.

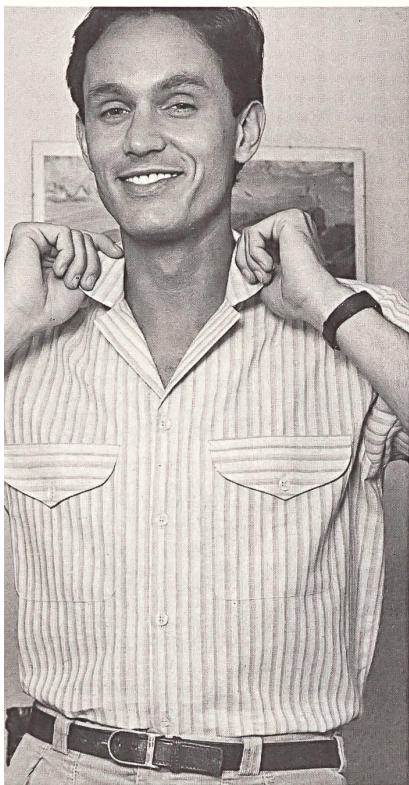
Chemises de ville de style jeune

Les jeunes gens eux-mêmes achètent volontiers des chemises classiques élégantes, mais préfèrent un style plus nonchalant, adapté à un genre de vie moins formaliste. Dans ce genre, on trouve principalement des dessins imprimés, sans contrastes accusés. Les tissus fins de coton bien connus tels que la batiste, le voile véritable ou le jersey de coton, dont la vogue augmente, sont les fonds préférés pour ces chemises, qui sont souvent portées avec un foulard dans le décolleté au lieu de cravate.

Pour les loisirs: unis, quadrillages, rayures

Il n'y a pas de saut brusque de la chemise de ville de style jeune à la légère chemise de loisirs. Dans ce dernier genre, naturellement, l'encolure devant être portée ouverte est très étudiée, mais la matière est aussi importante que la coupe. L'industrie textile suisse est consciente de l'importance des tissus, qui doivent être fonctionnellement conformes à leur usage, poreux et agréables à l'épiderme. Dans ce secteur aussi, le pur coton joue un très grand rôle. On utilise le jersey et des tissés en couleurs de coton au toucher sec, des crépons d'entretien facile, des ajourés légers ainsi que parfois du «seersucker». Pour les chemises de loisirs, les coloris sont un peu plus vifs et les dessins plus accentués avec, au premier plan, des rayures et des carreaux.

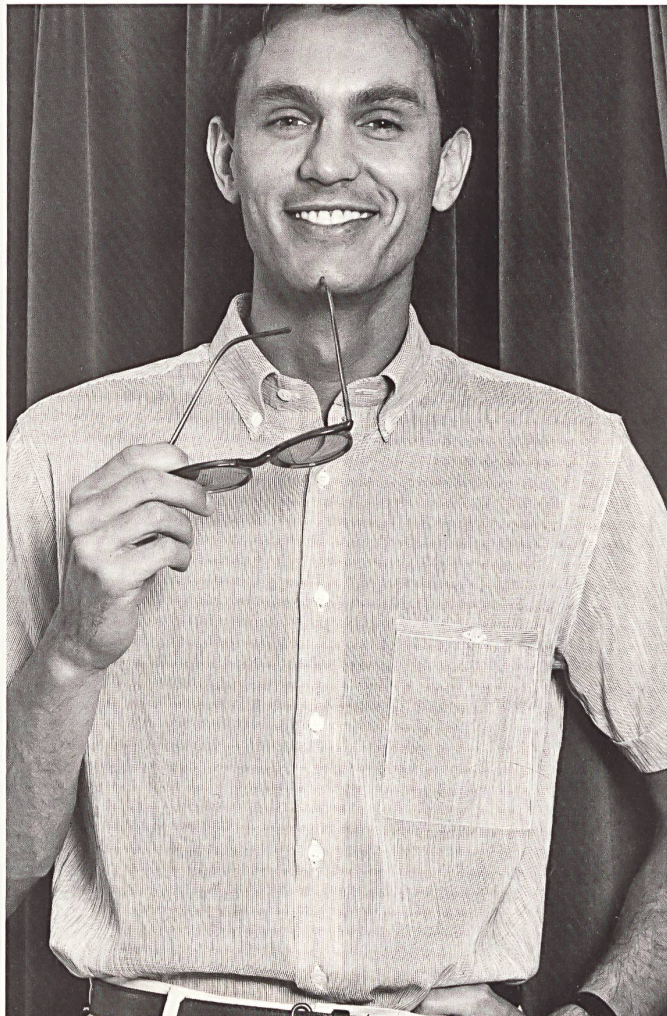
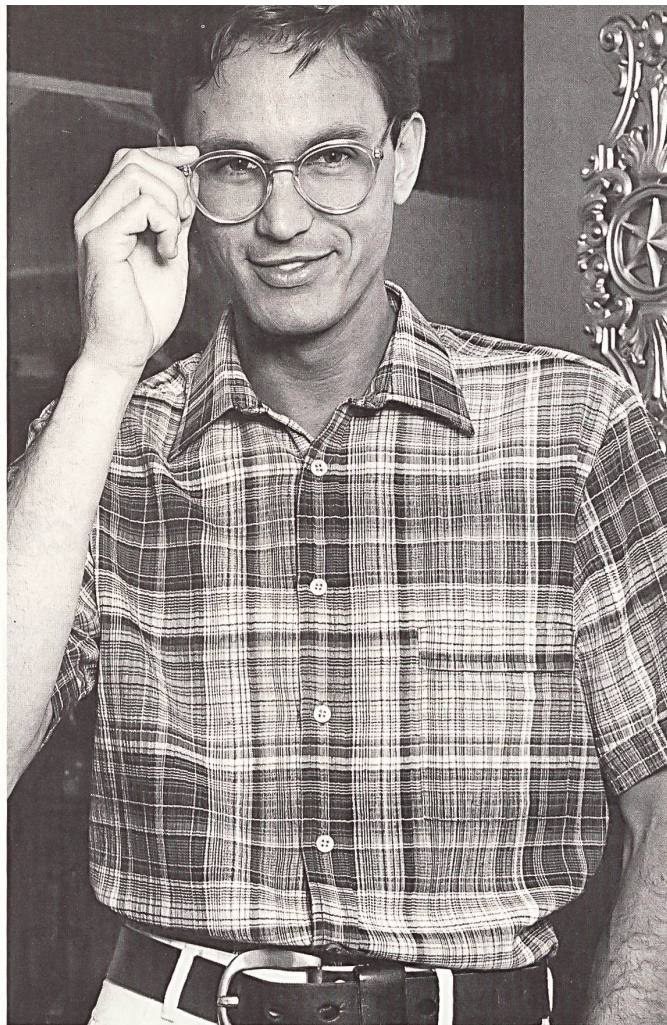
▷ METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Buntgewebter Baumwoll-Crêpe
«Maharani» / Crêpe de coton tissé
en couleurs «Maharani» / Colour-
woven cotton crêpe "Maharani".
(José Ginella, Chiasso)



METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Buntgewebter Baumwoll-Cretonne
«Carano» / Cretonne de coton tissée
en couleurs «Carano» / Colour-
woven cotton cretonne "Carano".
(«Dadà»/Valerio della Spina,
Vacallo)

METTLER + CO. AG, ST. GALLEN
Baumwoll-Crêpe «Candella», be-
druckt / Crêpe de coton «Candella»,
imprimé / Cotton crêpe print "Can-
della".
(«Riccardo»/Lavelli SA, Viganello-
Lugano)

...für
Polohemden



□ Since during the last few years men's fashions have tended to favour a quiet, reserved look with no hint of extravagance, it comes as no surprise to see this trend continuing for the spring/summer 1981 too. Today's suits are made of noble lightweight fabrics in light to dark colours, with classical cuts and English designs being the most popular.

The shirts to go with these suits automatically show a tendency towards classical elegance. The increasing emphasis on quality now encompasses men's shirts, for which fashionable cuts and beautiful materials in pure natural fibres are in great demand. Men have grown tired of the cheaper articles imported from Far Eastern countries and tend to favour – also on Switzerland's big export markets – the better qualities of fabric and style.

From the point of view of cut, the models are no longer fitted at the waist. The points of collars vary between 6 and 7 cm in length (about 2½ in.). In addition to normal collars, there are more and more button-down, tab and Piccadilly collars to meet the different tastes.

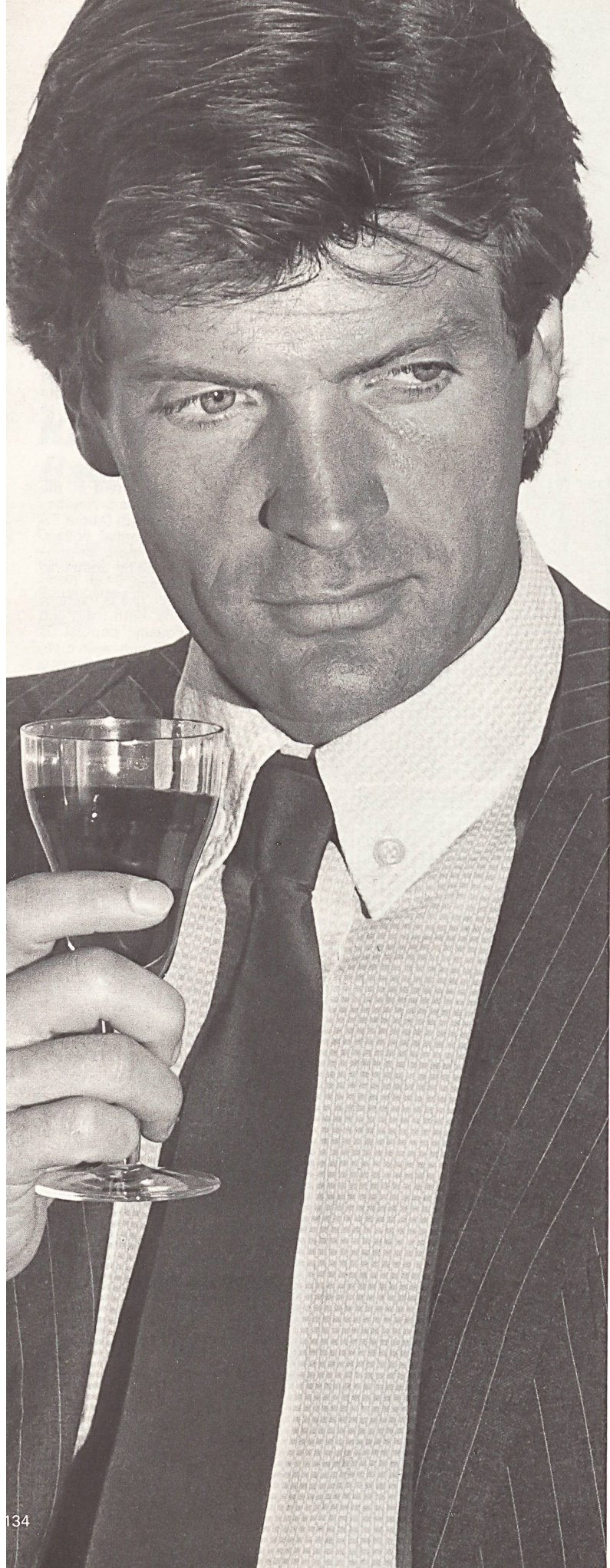
For dressy city shirts, use is made of high quality poplins, both plain and colour-woven. Equally popular is cotton voile, set off with weave effects, woven stripes and checks or – for cocktail and evening wear – also featuring woven tucks. Self-toned patterns or shaded versions of soft pastels have a quiet, unobtrusive look.

City shirts in the youthful style

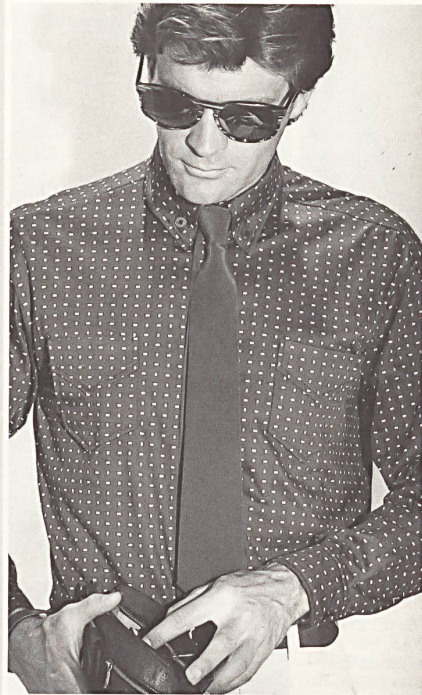
Young men also buy elegant classical shirts, but tend to favour a somewhat more casual style better suited to a less formal way of life. Here it is mainly printed designs without sharp contrasts that are most popular. The well-known Swiss fine cotton fabrics like batiste, full voile or the increasingly popular cotton jersey are the grounds used for these printed shirts, which are frequently worn with a knotted scarf instead of a tie.

Plain fabrics, checks and stripes for leisure wear

The transition from the youthful city shirt to the lighter version for leisure wear is gradual. Naturally, as collars are usually worn open, great attention is paid to the shape, but the material is just as important as the cut. The Swiss textile industry is well aware of the importance of the fabrics, which must be functional, porous and pleasant to wear next to the skin. Pure cotton plays a very important role in this sector too. Jersey and crisp colour-woven cottons, wash-and-wear crepons, light open-work fabrics and occasionally seersuckers are all used. For leisure shirts, the colours are somewhat brighter and the designs somewhat bolder with fancy stripes and checks being in greatest demand.



Schöne Hemden...

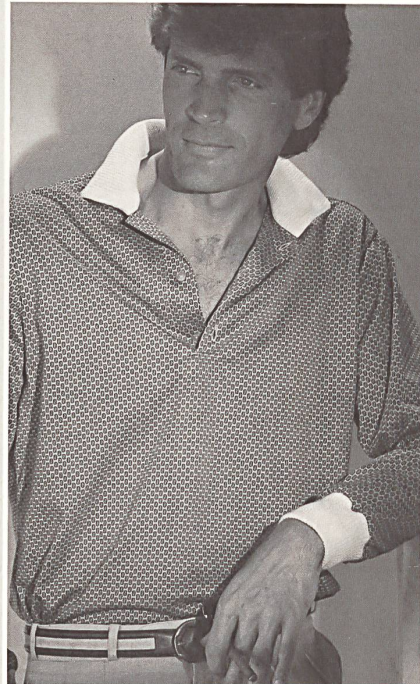


CHR. FISCH-
BACHER CO. AG,
ST. GALLEN

Bedruckter Baum-
woll-Voile / Voile de
coton imprimé /
Cotton voile print.
◀◀

Bedruckter Baum-
woll-Jersey / Jersey
de coton imprimé /
Cotton jersey print.
◀

Bedruckter Baum-
woll-Jersey / Jersey
de coton imprimé /
Cotton jersey print.
▽

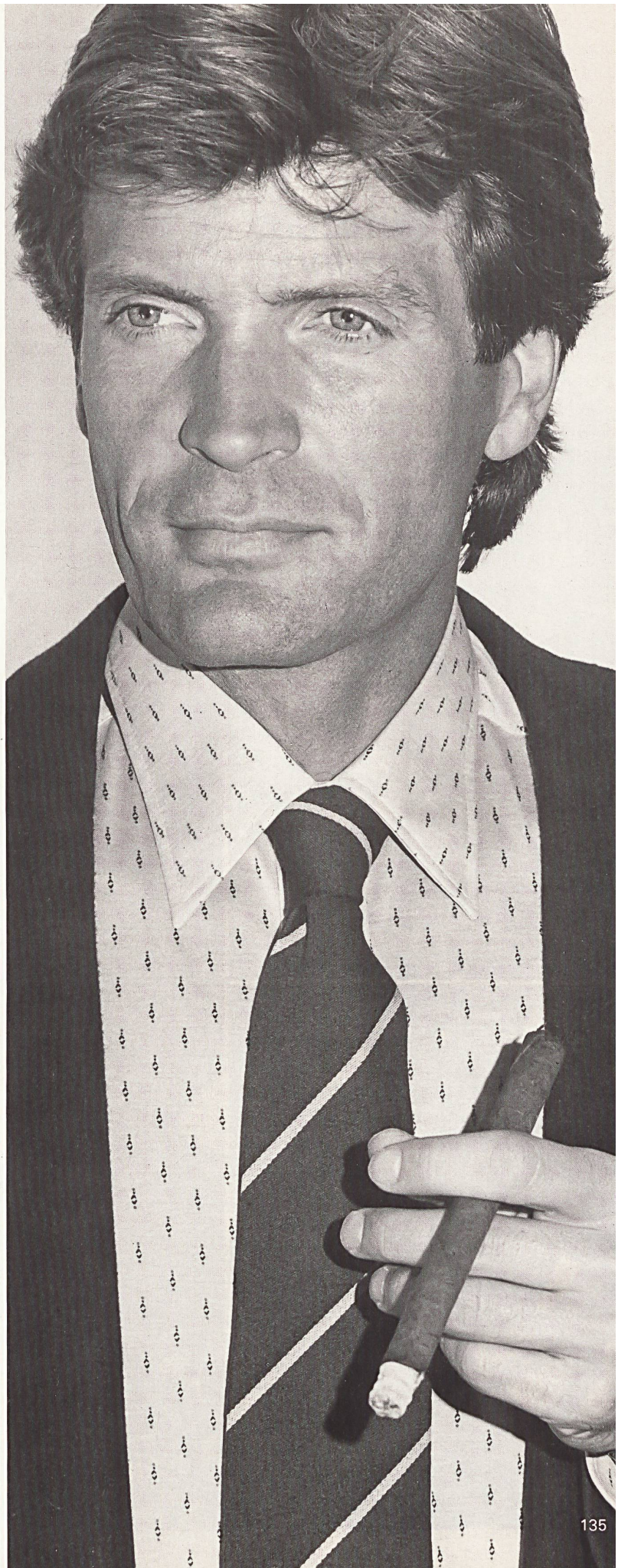
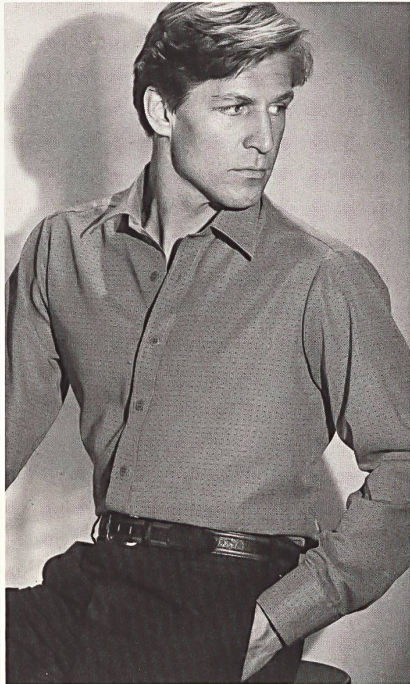
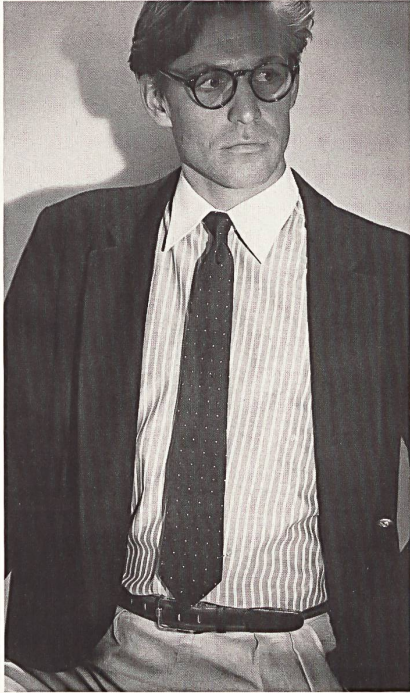


...schöne Stoffe

Bedruckter Baumwoll-Jersey / Jersey de coton imprimé / Cotton jersey print.
▷▷

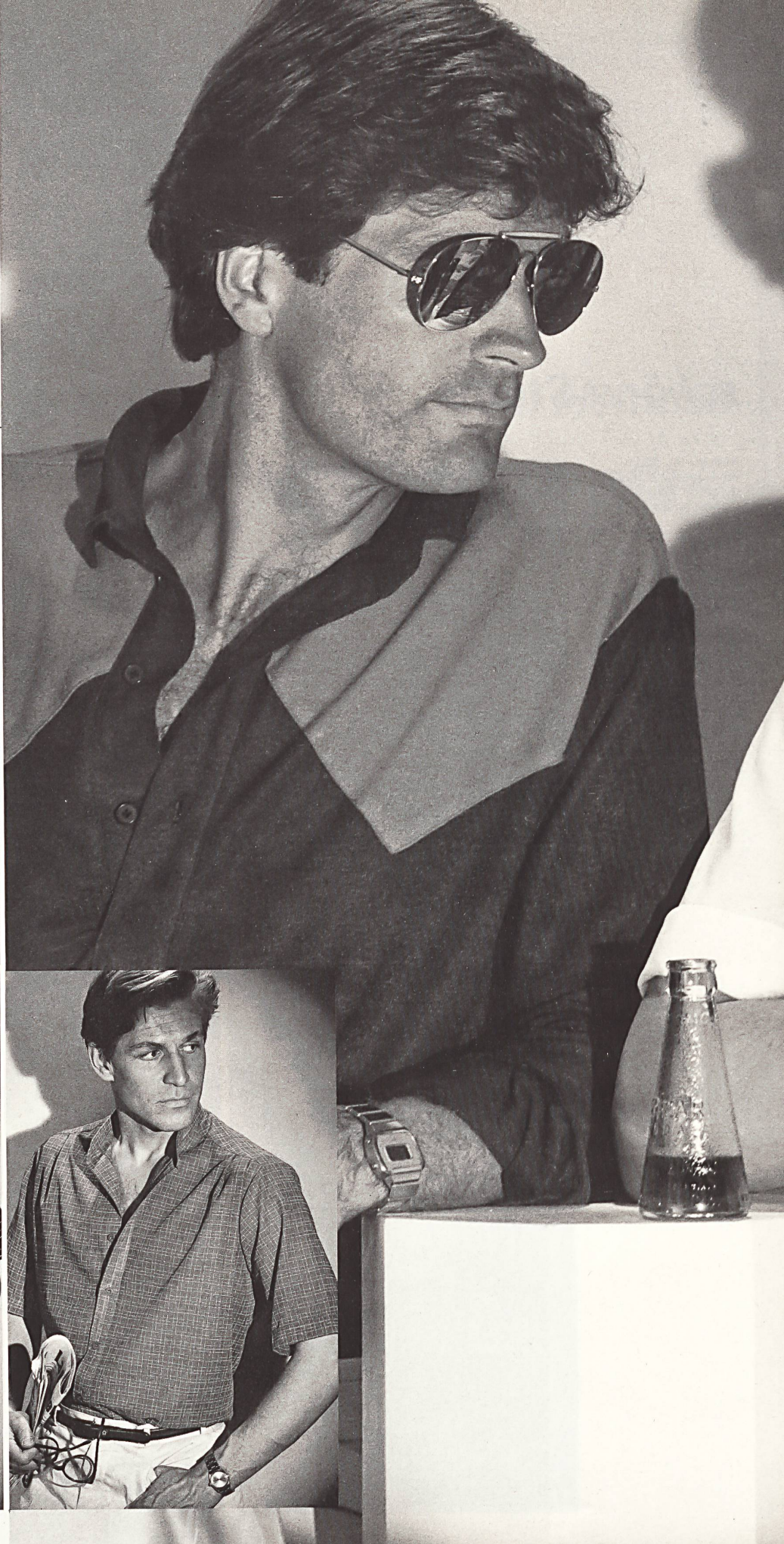
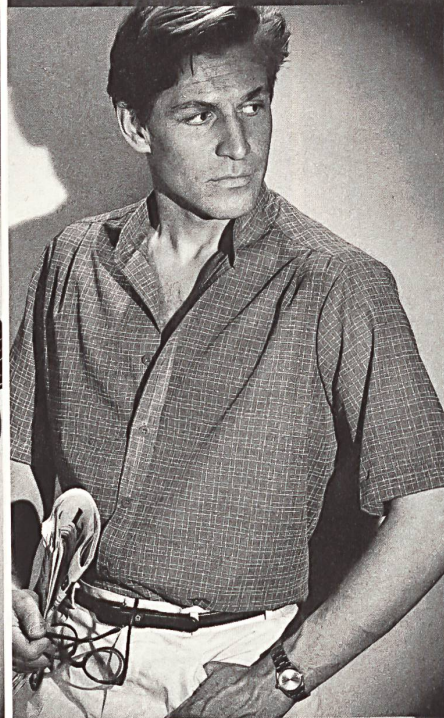
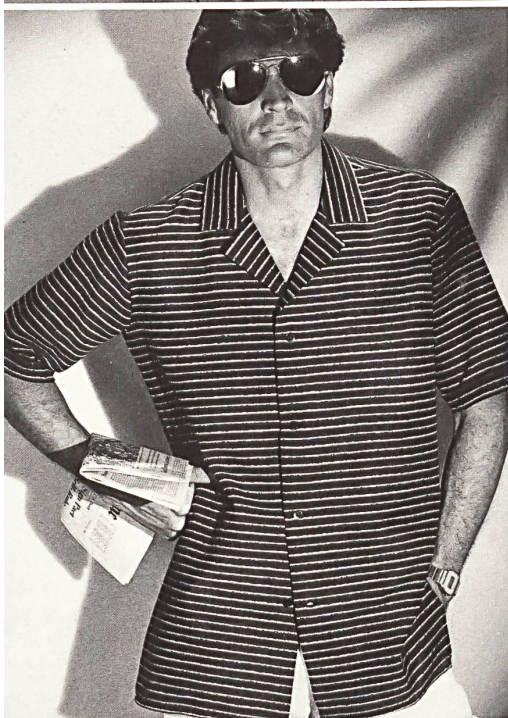
Streifen-Buntgewebe aus Baumwolle / Tissé en couleurs coton à rayures / Colour-woven striped cotton fabric.
▷

Bedruckter Baumwoll-Voile / Voile de coton imprimé / Cotton voile print.
▽



Freizeit- Hemden...

Bedruckter Baumwoll-Voile mit
Bordüren-Dessin / Voile de co-
ton imprimé à dessin bordure /
Cotton voile print with edging
design.





...funktionell und modisch richtig

▷

△
T-Shirt aus bedrucktem Baumwoll-Jersey / T-shirt en jersey de coton imprimé / T-shirt in cotton jersey print.
Hemd Fantasie-Voile / Chemise en voile fantaisie / Fancy voile shirt.

△
Buntgewebe mit Karoeffekt / Tissé en couleurs à carreaux / Colour-woven with check effect.

◁
Frotté-Jersey aus Baumwolle / Jersey de coton molletonné / Cotton bouclé jersey.
Tennis-Jersey aus Baumwolle / Jersey tennis de coton / Cotton tennis jersey.

◁◁
Bedruckter Baumwoll-Voile / Voile de coton imprimé / Cotton voile print.

◁◁◁
Bedruckter Borken-Crêpe / Crêpe écorce imprimé / Bark crêpe print.